

US Special Envoy to Gaza Amid Starvation Crisis; Russia Strikes Kiev Despite Ceasefire Calls

【BBC News America P1 20250801 加沙危机升级：美国特使亲赴战区调查援助去向 | 俄罗斯无视停火协议空袭基辅致16死 | 乌克兰反腐法案急转弯】

Summary: US Special Envoy Steve Wihoff will enter Gaza to inspect food distribution amid allegations of aid mismanagement, as President Trump acknowledges widespread starvation. Meanwhile, Russian airstrikes kill 16 in Kiev despite US pressure for a ceasefire. Ukraine reverses controversial anti-corruption law after EU backlash.

摘要： 美国特使史蒂夫·威科夫将进入加沙调查粮食分配情况，特朗普总统承认当地普遍饥荒。俄罗斯无视美国停火施压空袭基辅致16人死亡。乌克兰在欧盟压力下撤回争议反腐法案。



WORLD NEWS AMERICA



🕒 Estimated Reading Time: 39 min.

📖 四级生词 📖 六级生词 📖 雅思生词 📖 托福生词 📖 专八生词 📖 SAT生词 📖 考研生词 📖
GRE生词 📖 高考生词 📖 其它生词

bilibili 00:00:02

🎧 I'm Nomiya Ikbal in Washington and this is BBC World News America.

我是华盛顿的Nomiya Ikbal，这里是BBC世界新闻美洲频道。

🎧 US Special Envoy Steve Wicoff plans to travel into Gaza to find ways to boost A deliveries amid widespread starvation.

美国特使Steve Wicoff计划前往加沙，在普遍饥荒中寻找增加援助交付的方法。

🎧 Russian strikes on Kiev kill 16 people despite US pressure on present Vladimir Putin to strike a ceasefire deal.

俄罗斯对基辅的袭击造成16人死亡，尽管美国向现任总统弗拉基米尔·普京施压要求达成停火协议。

 00:00:24

▶ First Mexico secures a 90-day delay on present Trump's tariffs, but for dozens of other countries Friday's trade deal deadline looms.

首先，墨西哥获得了对现任总统特朗普关税的90天延期，但对数十个国家而言，周五的贸易协议截止日期迫在眉睫。

▶ Welcome to the six-standed hour of World News America, where we'll bring you live news and analysis from here in the US, the UK and around the world.

欢迎收看世界新闻美洲频道的六小时特别节目，我们将为您带来来自美国、英国及全球的实时新闻与分析。

▶ We begin in Jerusalem, where US Special Envoy Steve Wicoff has met with the Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu.

我们从耶路撒冷开始报道，美国特使Steve Wicoff已会见了以色列总理本杰明·内塔尼亚胡。

 00:00:59

▶ US officials are trying to salvage ceasefire talks between Israel and Hamas after the last round of negotiations recently stalled.

美国官员正试图挽救以色列和哈马斯之间的停火谈判，此前最近一轮谈判陷入僵局。

▶ The White House has confirmed that Mr Wicoff will travel into Gaza on Friday to inspect the food distribution sites operating across the strip.

白宫已确认，Wicoff先生将于周五前往加沙，视察该地区运营的食品分发点。

▶ Israeli officials insist there's no starvation in Gaza despite the country being under mounting pressure to address the severe malnutrition that Palestinians are facing there.

以色列官员坚称加沙没有饥荒，尽管该国面临越来越大的压力，要求解决巴勒斯坦人面临的严重营养不良问题。

 00:01:27

▶ USware Canada and Portugal are the latest nations to announce they are preparing to recognize a Palestinian state at the UN General Assembly in September.

美国、加拿大和葡萄牙是最新宣布准备在9月联合国大会上承认巴勒斯坦国的国家。

▶ It comes as the State Department said on Thursday that the US will impose sanctions on the Palestine Liberation Organization and Palestinian authorities, saying the groups are, in their words, continuing to support terrorism.

此前，美国国务院周四表示，美国将对巴勒斯坦解放组织和巴勒斯坦当局实施制裁，称这些组织“继续支持恐怖主义”。

▶ President Trump reflected on the situation in Gaza in a press briefing a little earlier.

特朗普总统稍早在新闻发布会上反思了加沙的局势。

 00:01:53

▶ It's terrible.

这太糟糕了。

▶ What's the current?

现在的情况如何？

▶ It's a terrible thing.

这是一件可怕的事情。

▶ People are very hungry.

人们非常饥饿。

▶ The United States gave \$60 million to food and it's a shame because I don't see the results of it.

美国提供了6000万美元的食品援助，但遗憾的是我没有看到效果。

▶ We gave it to people that, in theory, are watching over it fairly closely.

我们把这些钱交给了理论上在密切监督的人。

▶ We wanted Israel to watch over it.

我们希望以色列来监督。

⏮ Part of the problem is Hamas is taking the money and they're taking the food.

部分问题是哈马斯拿走了钱和食物。

bilibili 00:02:18

⏮ But we gave \$60 million a couple of weeks ago.

但我们在几周前提供了6000万美元。

⏮ Nobody said anything about it.

没有人对此发表任何意见。

⏮ He said, thank you.

他说，谢谢。

⏮ But I didn't need to thank you.

但我不需要感谢。

⏮ I just wanted the people to get fed and we're helping out financially with that situation.

我只是希望人们能吃饱，我们在经济上帮助解决这个问题。

⏮ It's a terrible situation.

这是一个糟糕的局面。

⏮ My colleague, Katrina Perry, earlier spoke to the State Department, spoke to women, Tommy Bruce.

我的同事Katrina Perry早些时候与美国国务院的Tommy Bruce女士进行了交谈。

bilibili 00:02:39

⏮ Just to pick up on those remarks from the President that he made at the White House just in the last 10 minutes or so, talking about all this money that had been given to Israel to the Gaza Humanitarian Foundation.

就在刚才的10分钟左右，总统在白宫发表了这些言论，谈到了所有提供给以色列加沙人道主义基金会的资金。

▶ And he feels like it didn't go where it was supposed to go.

他觉得这些钱没有用到该用的地方。

▶ That Israel was supposed to be looking over it and they weren't as he says.

以色列本应监督这些资金，但据他说他们并没有这样做。

bilibili 00:02:57

▶ Is that the basis for Steve Wichoff going to Gaza tomorrow to look into what happened to that U.S. funding?

这是Steve Wichoff明天前往加沙调查美国资金去向的原因吗？

▶ Well, I can't speak on the nature of the President's comments here as spokesperson, of course, for the State Department.

作为国务院发言人，我无法对总统的言论性质发表评论。

▶ But what we do know, of course, is the President's commitment to changing the environment in Gaza.

但我们知道的是，总统致力于改变加沙的环境。

bilibili 00:03:16

▶ He noted, gosh, it's been six months.

他指出，天哪，已经六个月了。

▶ Now, that it had to stop.

现在必须停止。

▶ The carnage had to stop.

屠杀必须停止。

▶ And that we needed new ideas so that this did not become and remain a generational horror show that we really had to stop this and enduring peace had to be achieved.

我们需要新的想法，这样这不会成为并持续成为一代人的恐怖秀，我们必须停止这一切，实现持久和平。

▶ And so we know that, obviously, that has been his commitment.

因此，我们知道这显然是他的承诺。

 00:03:36

▶ It's been his North Star for this administration.

这是本届政府的北极星。

▶ What we do know, of course, with Special Envoy Wichoff and Ambassador Huckabee going into that area is really, I think, a reflection of the close work that we've been doing from the beginning.

当然，我们知道特使Wichoff和大使Huckabee前往该地区，我认为这反映了我们从一开始就在进行的密切工作。

▶ Of course, Special Envoy Wichoff had achieved a ceasefire early on in this dynamic.

当然，特使Wichoff在这种动态中早期就实现了停火。

 00:03:56

▶ Hamas violated that.

哈马斯违反了停火。

▶ Israel had agreed to another ceasefire.

以色列同意了另一次停火。

▶ Well, it was actually Israel that broke the ceasefire in March, not Hamas.

实际上，是三月份以色列破坏了停火，而不是哈马斯。

▶ But let's just keep on with where we're at.

但我们还是继续讨论当前的情况。

▶ That's just the Israel-Halphanthans.

这只是以色列和哈马斯之间的事。

▶ That's what happened.

事情就是这样。

▶ Israel also agreed to another ceasefire, which Hamas refuses to do.

以色列也同意了另一次停火，但哈马斯拒绝这样做。

bilibili 00:04:17

▶ And we do know, of course, that this is really effectively Hamas' war on the Gossan people.

当然，我们知道这实际上是哈马斯对加沙人民的战争。

▶ They were fused to release the hostages.

他们拒绝释放人质。

▶ They were fused to agree to another ceasefire.

他们拒绝同意另一次停火。

▶ And that would end all of this horror, but they're not doing it.

这将结束所有的恐怖，但他们没有这样做。

▶ And so I think that it's really about seeing firsthand on the ground there in Gaza so that our commitment to that region, which clearly the President has made from day one, as has Secretary Rubio, so that we can bring this to an end, get this humanitarian age where it needs to go.

因此，我认为这实际上是关于亲眼目睹加沙的实地情况，以便我们对这一地区的承诺——总统从一开始就明确表示，国务卿Rubio也是如此——这样我们才能结束这一切，让人道主义援助到达需要的地方。

bilibili 00:04:47

▶ And that has been our commitment from the start.

这是我们从一开始的承诺。

🎵 OK, but it is Israel that has been blocking the vast majority of aid from going in.

但正是以色列一直在阻止大部分援助进入。

🎵 It mandated a complete blockade there from March until May.

它从三月到五月实施了全面封锁。

🎵 And it now is restricting.

现在又在限制。

🎵 It's lifted things slightly in the last few days, but it had, it was Israel that was mounting those restrictions there.

过去几天略有放松，但正是以色列在那里实施了这些限制。

 00:05:08

🎵 But what was-

但是什么——

🎵 We know what they had to do that, of course, because it's a war zone.

我们知道他们必须这样做，因为这是一个战区。

🎵 And it's a war zone because a terrorist group, Hamas, refused to lay down its weapons, refused to surrender.

这是一个战区，因为恐怖组织哈马斯拒绝放下武器，拒绝投降。

🎵 And any other normal, modern era dynamic, when you are so defeated, you surrender.

在任何其他正常的现代动态中，当你如此失败时，你会投降。

🎵 And then we can move forward and look at the future for the people who are affected by that.

然后我们可以向前看，为受影响的人们展望未来。

 00:05:29

▶ But there are, there have been many findings, and responsibility regarding the border and the nature of the violence, which Israel certainly did not ask for on October 7th.

但关于边境和暴力性质，已经有很多调查和责任，以色列当然没有在10月7日要求这些。

▶ And we also had a ceasefire, and all of this, I think, has been a very good remembrance for the world.

我们也曾有过停火，我认为所有这些对世界来说都是一个很好的提醒。

▶ OK, and there's absolutely nobody in that state.

而且那个国家里绝对没有人。

 00:05:47

▶ And that is the level of violence on October 7th.

这就是10月7日的暴力程度。

▶ It was the way-

这是——

▶ Sorry, tell me.

抱歉，告诉我。

▶ It was just-

这只是——

▶ Just part of you-

只是你的一部分——

▶ Go ahead, see that.

继续，看到了。


▶ If you're going to-

如果你要——

▶ No, it's just that.

不，只是这样。

 00:05:58

 We have to have the-

我们必须——

 We have to have the-

我们必须——

 We have to have the professional-


我们必须有专业的——

 You know, we have to have the fucked-up on the right-


你知道，我们必须把问题搞对——

 Everyone.


每个人。

 But that-

但是——

 That it's the United States and President Trump that got everyone to the table in an effort for peace.

是美国和特朗普总统让所有人坐到谈判桌前，为和平努力。

 And despite everything going on, the patience of President Trump, the patience of Onvoy Whitkopf, and we continue as-

尽管一切都在进行，特朗普总统的耐心，特使Whitkopf的耐心，我们继续——

 00:06:17

 As the leaders in trying to get this to stop for everyone.

作为领导者，努力为所有人结束这一切。

▶ Why Hamas refuses to stop this madness is beyond us, should be beyond the world, and the demand that we've heard a few days ago.

为什么哈马斯拒绝停止这种疯狂，我们无法理解，全世界也无法理解，这是我们几天前听到的要求。

▶ From Egypt and some other countries that Hamas lay down those weapons, surrender back the hostages that they've held.

来自埃及和其他一些国家的要求，哈马斯放下武器，归还他们扣押的人质。

▶ After the atrocity they committed on October 7th is the fastest way this can end.

在他们10月7日犯下暴行之后，这是最快结束的方式。

bilibili 00:06:44

▶ In the meantime-

与此同时——

▶ I just want that point-

我只想强调这一点——

▶ We have to have that point-

我们必须强调这一点——

▶ Just changing that environment and bringing about peace as quickly as possible.

只是改变这种环境，尽快实现和平。

▶ Okay, and just on that exact point that you mentioned there, what is the US view of what that peace would look like?

好的，就你提到的这一点，美国对和平的看法是什么？

▶ You know, because they're having those calls, as you say, for Hamas to lay down the people of Gaza have held protests about it.

你知道，因为他们有那些呼吁，正如你所说，哈马斯放下武器，加沙人民为此举行了抗议。

bilibili 00:07:04

▶ And we see now from some other G7 member countries, France, the UK, and Canada just recently that they want to actually empower the Palestinian Authority to step up and for them to be in control of Gaza.

我们现在看到其他一些G7成员国，法国、英国和加拿大最近表示，他们实际上希望授权巴勒斯坦权力机构加强并控制加沙。

▶ But what is the US view of what should happen?

但美国认为应该发生什么？

▶ Well, we've been working, of course, with partners in the region as well.

当然，我们一直在与该地区的合作伙伴合作。

 00:07:23

▶ When you're dealing with Qatar, certainly Egypt, Jordan, of course, is involved.

当你与卡塔尔打交道时，当然还有埃及、约旦参与其中。

▶ And with certain airlifts regarding humanitarian supplies.

以及关于人道主义物资的某些空运。

▶ So it's been a unified framework of working with partners in the area.

因此，这是一个与该地区合作伙伴合作的统一框架。

▶ And as the President and Secretary Rubio has noted, is that we really can't look at the nature of what the future is going to look like until we can get the carnage to stop.

正如总统和国务卿Rubio所指出的，我们真的无法展望未来的样子，除非我们能停止屠杀。

 00:07:46

▶ So that's why there's been a focus on the ceasefire.

这就是为什么一直关注停火。

▶ But what we do know is that it can't be what it's been.

但我们知道的是，它不能像以前那样。

▶ It's this wash rinse and repeat condemning generations of individuals to this kind of hopelessness.

这种洗刷和重复谴责一代又一代人陷入这种绝望。

▶ So President Trump is called for new ideas to make sure this actually can change.

因此，特朗普总统呼吁新想法，以确保这实际上可以改变。

▶ And that we have a future we can look to that the Gaza people, finally, this cannot be a new normal or the old normal.

我们有一个可以期待的未来，加沙人民最终不能接受这种新常态或旧常态。

 00:08:13

▶ This is unacceptable.

这是不可接受的。

▶ President Trump is moving with that in mind.

特朗普总统正以此为目标行动。

▶ And that's what Andrey Woodkov is doing as well.

这也是Andrey Woodkov正在做的事情。

▶ That's what his focus is so that we can get to the point where we can look at how do you rebuild?

这就是他的重点，这样我们才能到达可以讨论如何重建的地步。

▶ How do you make this an environment where everyone can be and have some hope for their families in the future?

如何创造一个环境，让每个人都为家庭的未来抱有希望？

 00:08:32

▶ And that's the exact point, I think, that everyone's trying to get to.

我认为，这正是每个人都在努力达到的目标。

🎤 But when they're talking about empowering the Palestinian authority to go and take a governance role in Gaza, the U.S. seems to be moving in a different direction to many of the regional partners.

但当他们谈论授权巴勒斯坦权力机构在加沙发挥治理作用时，美国似乎与许多地区伙伴朝着不同的方向前进。

🎤 And as I mentioned, other G7 countries today, those sanctions on members of the Palestinian authority, meaning they'll be denied visas to come to the U.S.

正如我提到的，其他G7国家今天对巴勒斯坦权力机构成员实施制裁，意味着他们将被拒绝进入美国的签证。

 00:08:57

🎤 Should a different approach be taken that there should be some compromises made to get to that place of peace that you're describing?

是否应该采取不同的方法，做出一些妥协，以达到你所描述的和平境地？

🎤 Well, we do know that place of peace, we can get there, I think, it's a very basic approach.

我们知道和平的境地，我们可以达到，我认为这是一个非常基本的方法。

🎤 But in the meantime, the sanctions that have been placed, the visa restrictions have been based on what's a six-month review that we finally have gotten to the end of that review and were able to act.

但与此同时，已经实施的制裁和签证限制是基于六个月的审查，我们终于完成了审查并能够采取行动。

 00:09:21

🎤 But what they were violating, what we determined was a violation regarding issues of terrorism and just at heralds to certain regulations that everyone had agreed to, also were violated through the previous six months and no action was taken.

但他们违反了我们确定的关于恐怖主义问题的规定，以及每个人都同意的某些法规，在过去六个月中也遭到了违反，但没有采取任何行动。

▶ So I think that we can look at people in the region and the partners who have an interest in how this will unfold.

因此，我认为我们可以看看该地区的人们和对此事如何发展感兴趣的合作伙伴。

▶ Being able to expect groups that actually are committed to peace, committed to everyone in the area that have a certain kind of history that the region can rely on and people can rely on.

能够期待那些真正致力于和平、致力于该地区每个人的团体，他们有一定的历史，地区和人民可以依赖。

 00:09:56

▶ Now, I'm not involved in those particular conversations, but that's where the negotiators clearly are aware of this dynamic and the region, our regional partners also are aware of what needs to happen, because it's in everyone's interest for this to be a durable peace.

现在，我没有参与这些具体的对话，但谈判代表显然意识到了这种动态和地区，我们的地区伙伴也意识到需要发生什么，因为这是每个人的利益，以实现持久和平。

▶ And on the point, do you think that perhaps those sanctions just announced could be looked at and could be lifted if it was to get to a ceasefire place, if it was to get to what comes on the day after, as we hear discussed?

关于这一点，你认为如果达到停火的地步，如果达到我们听到讨论的“之后的日子”，刚刚宣布的制裁是否可以重新审视并可能解除？

▶ Well, I think that it's clear, I think you would agree that everyone is wanted a ceasefire for many generations now.

我认为很明显，你会同意，现在几代人都希望停火。

 00:10:29

▶ They've wanted peace for many generations.

他们几代人都希望和平。

▶ But just on the sanctions today, they've looked at again.

但就今天的制裁而言，他们已经重新审视。

▶ Yes, I understand that clearly these problems have been going on for many, many years.

是的，我清楚地理解这些问题已经持续了很多很多年。

▶ And this dynamic now, there's many opportunities the president wants new ideas, not moving to the old framework that has always brought us to this kind of an end point.

现在的这种动态，总统有很多机会想要新想法，而不是转向总是带我们到这种终点的旧框架。

 00:10:49

▶ And we're sort of there right now with Iran on its heels, with the reality that people understand that there is a new possibility for the future.

我们现在某种程度上处于伊朗紧随其后的状态，现实是人们理解未来有新的可能性

▶ But just on this specific point, the sanctions on the Palestinian thars, you just on that specific point could be looked at again.

但就这一点而言，对巴勒斯坦的制裁，仅就这一点可以重新审视。

▶ I will, one thing I can't do here is speculate on what might happen in the future clearly.

我在这里无法明确推测未来可能发生的事情。

 00:11:06

▶ One of us knew that this would be coming up that every day is different.

我们中有人知道这会到来，每一天都不同。

▶ There's President Trump acts and making huge changes in that region.

特朗普总统的行动正在该地区带来巨大变化。

▶ OK. OnVoy with Kaffee's committed to that change as well.

好的。OnVoy与Kaffee也致力于这一改变。

▶ So that's what we know.

这就是我们所知道的。

▶ We want that ceasefire.

我们想要停火。

▶ That's the U.S. State Department. spokesperson Tammy Bruce speaking to my colleague Trina Perry.

这是美国国务院发言人Tammy Bruce对我的同事Trina Perry的发言。

bilibili 00:11:26

▶ I'm joined now by our State Department correspondent Tom Bateman.

现在与我连线的是国务院记者Tom Bateman。

▶ So President Trump has sent Steve Wicoff to Israel.

特朗普总统已派Steve Wicoff前往以色列。

▶ He will go inside Gaza.

他将进入加沙。

▶ What's he actually going to see?

他实际会看到什么？

▶ Well, what we know is he's going to go with Mike Huckabee, the U.S. ambassador to Israel, and he's going to see one of these aid sites that has been established by the so-called Gaza Humanitarian Foundation, backed by the U.S. and Israel.

我们知道的是，他将与驻以色列大使Mike Huckabee同行，参观由美以支持的“加沙人道基金会”建立的援助点之一。

bilibili 00:11:48

▶ The point about these is that they're in heavily militarized zones controlled by the IDF, and they're on the peripheries of Gaza.

关键在于这些地点位于以军控制的高度军事化区域，处于加沙外围。

▶ So yes, he is going to Gaza, but this is going to be under heavily constricted military control, escorted by the Israeli defense forces.

是的，他将进入加沙，但此行将在以军严密控制下进行，并由以方护送。

🎧 Now they have said, actually, in the White House spokeswoman said that he would speak to Palestinians.

白宫发言人表示他将与巴勒斯坦人交谈。

 00:12:11

🎧 Now, I think that probably refers to Palestinians who are employed by the Gaza Humanitarian Foundation because they have been hiring local Palestinian staff to help with the food distribution Arabic speaking, obviously.

我认为这很可能指受雇于基金会的巴勒斯坦人，因为他们雇佣了当地会说阿拉伯语的巴勒斯坦人协助食品分发。

🎧 So that may be an opportunity for him to hear some accounts, perhaps of what life is like in Gaza, but of course these are employees of a heavily politicized and militarized organization as Israel has tried to wrestle control of the food supply to Palestinians.

这或许是他了解加沙生活的机会，但这些员工属于高度政治化和军事化的组织，因以色列试图控制对巴勒斯坦人的食品供应。

🎧 It's going to be pretty much controlled, and I wonder what he's hoping to achieve in Gaza because you've got the Israeli saying there's no starvation, you've got President Trump saying that there is.

此行将受到严格控制，我想知道他在加沙希望达成什么，因为以色列称不存在饥荒，而特朗普总统却称存在。

 00:12:49

🎧 So what is the end goal really for Steve Wickoff?

那么Steve Wickoff的最终目标究竟是什么？

🎧 Yeah, I mean, that's a really important question, and I think that Steve Wickoff is a character who President Trump has known for years, no previous foreign policy experience.

这是个关键问题，Steve Wickoff是特朗普相识多年的人物，此前无外交政策经验。

🎧 He was a golfing buddy in a New York real estate mogul, but the point is President Trump trusts him.

他是纽约房地产大亨的高尔夫球友，但关键在于特朗普信任他。

 00:13:07

▶ And I think that's why he's in a sense, his role as a Clips that of the sector of state, Marco Rubio, and that he's doing a lot of the traveling around the world.

因此他的角色某种程度上替代了国务卿Marco Rubio，频繁出访全球。

▶ He's met Putin four times.

他曾四次会见普京。

▶ He's been deeply involved in these Middle East negotiations.

他深度参与中东谈判。

▶ But I think that's because he gives an unvarnished message of his own impressions back to President Trump without the filter of the United States bureaucracy or what, you know, the administration sometimes he's the deep state.

因为他能绕过美国官僚体系或所谓“深层政府”，向特朗普直接传达真实印象。

 00:13:30

▶ So that's a key point.

这是关键。

▶ And I think because there's pressure on President Trump, he's acknowledged the starvation in Gaza, there's probably a sense here that he's sensed Steve Wickoff to go and see with his own eyes until President Trump exactly what's happening.

由于特朗普面临压力并承认加沙饥荒，派Steve Wickoff亲赴当地可能是为了让他亲眼确认实情。

▶ So what he sees in here is, will be important because that message will get back to Mr. Trump, although it would add that Mike Huckabee, the ambassador to Israel, is with him.

他的所见至关重要，因为信息将传回特朗普，尽管驻以大使Mike Huckabee同行。

 00:13:53

▶ He is quite a deeply ideological person in terms of his own views as it comes to the conflict historically.

就历史冲突而言，他本人是意识形态色彩浓厚的人物。

▶ Thanks so much.

非常感谢。

▶ That's our State Department correspondent Tom Bateman just talking about Steve Wickoff who is due to enter Gaza on Friday.

这是国务院记者Tom Bateman关于将于周五进入加沙的Steve Wickoff的报道。

▶ Around the world and across the UK, this is BBC News.

这里是BBC新闻，覆盖全球与英国。

▶ You're live with BBC News.

您正在收看BBC新闻直播。

 00:15:24

▶ Russia attacked Ukraine's capital.

俄罗斯袭击了乌克兰首都。

▶ Overnight, despite President Trump's demand for a ceasefire by next week.

昨夜，尽管特朗普要求下周停火。

▶ Sixteen people were killed in the strikes on Kiev.

基辅遇袭致16人死亡。

▶ Officials say six-year-old was among those killed with 155 others injured.

官员称一名6岁儿童遇难，155人受伤。

▶ President Trump on Thursday warned the former Russian President Dmitry Medvedev against provocation.

特朗普周四警告俄前总统梅德韦杰夫勿挑衅。

▶ An early morning statement read in part.

凌晨声明部分内容如下。

▶ Tell Medvedev to watch his words.

告诉梅德韦杰夫注意言辞。

▶ He's entering very dangerous territory.

他正踏入危险领域。

▶ He was responding to comments from him earlier this week in which he wrote that each new ultimatum is a threat and a step towards war with Trump's own country.

此前梅德韦杰夫称每次新最后通牒都是对特朗普国家的战争威胁。

▶ A correspondent Jonathan Beale reports now from Ukraine beginning with those deadly strikes on Kiev.

记者Jonathan Beale从乌克兰报道，首先关注基辅致命袭击。

▶ The menacing hum of Russia's harbinger of havoc.

俄罗斯毁灭预兆的威胁嗡鸣。

▶ Thousands of kamikaze drones flying over the capital in the early hours this morning.

今晨数千架自杀式无人机飞越首都。

▶ Some taken out by anti-aircraft fire.

部分被防空火力击落。

▶ But others, along with Russian missiles, spreading their devastation and destruction.

但其余与俄导弹一同造成破坏。

▶ Not for the first time, but every attack shreds the nerves of a people who have already endured years of bombardment.

非首次袭击，但每次都在折磨已遭多年轰炸的民众神经。

 00:16:53

▶ Russia claims it only targets military sites, but once again, its civilians who've fallen the brunt of another assault from the air.

俄称仅瞄准军事目标，但平民再成空袭主要受害者。

▶ I tried to wake up my wife, but then there were explosions and that was it.

我试图叫醒妻子，随后爆炸发生。

▶ There were daughters now in the hospital.

女儿们现住院治疗。

▶ The building across from us collapsed completely.

对面建筑完全倒塌。

▶ I have friends that lived there.

我有朋友住那里。

▶ I don't know their fate.

不知他们生死。

 00:17:20

▶ This is so, so sad and horrible.

这太悲伤可怕了。

▶ Several children were wounded.

数名儿童受伤。

▶ At this apartment block, a six-year-old boy and his mother were among those killed.

该公寓楼中，一名6岁男孩与母亲遇难。

▶ These are the first major strikes on the capital, Kiev, since President Trump gave a new deadline to President Putin to agree to a ceasefire within 10 days or face more sanctions.

这是特朗普给普京10天停火期限后基辅首次遭大规模袭击。

▶ And this appears to be President Putin's answer.

这似乎是普京的回应。

bilibili 00:17:52

▶ Russia keeps launching such attacks even when the whole world is calling on it to stop the war.

尽管国际社会呼吁停战，俄仍持续袭击。

▶ A war that Russia started, a war that Russia keeps dragging on.

这场由俄发动且拖延的战争。

▶ And the war on the ground grinds on to.

地面战事亦持续胶着。

▶ Russia claiming to have taken another town in the east.

俄称占领东部又一城镇。

▶ Ukraine insists its forces still cling on to Chaziviar.

乌方坚称仍坚守恰西夫亚尔。

▶ It's already clear more sanctions won't be enough to stop President Putin.

显然更多制裁不足以阻止普京。

bilibili 00:18:22

▶ Jonathan Biel, BBC News.

BBC新闻，Jonathan Biel报道。

▶ On Thursday, President Zelensky approved a new law passed by Parliament that restores independence to two anti-corruption bodies.

周四，泽连斯基批准议会通过恢复两大反腐机构独立性的新法。

▶ As a dramatic U-turn by Parliament and President Zelensky after widespread public protests over an earlier law that critics say granted the executive influence of the National Anti-Corruption Bureau and the Special Anti-Corruption Prosecutors Office.

此前法律被批赋予行政部门对反腐机构的控制权，引发抗议后议会与泽连斯基戏剧性转向。

bilibili 00:18:50

▶ The European Union has threatened to cut off billions in aid to Ukraine over that law.

欧盟曾威胁因此法切断对乌数十亿援助。

▶ While EU commissioned President Ursula von Der Laay in personally calls the Lensky to express her dismay, he today released a video on social media about his decision to reverse the law.

欧盟主席冯德莱恩亲自致电泽连斯基表达不满，他今日发布视频解释撤销决定。

▶ It is very important that the state listens to public opinion and hears its citizens.

国家倾听民意至关重要。

bilibili 00:19:13

▶ Ukraine is a democracy.

乌克兰是民主国家。

▶ There is absolutely no doubt about that.

这点毋庸置疑。

▶ Our government officials will immediately inform Ukraine's partners about this law.

官员将立即向国际伙伴通报此法。

▶ So now for more on this we turn to Dr. Evelyn Farcus who is the National Security Advisor and the Executive Director of the McCain Institute at Arizona State University.

详情请连线亚利桑那州立大学麦凯恩研究所执行主任、国家安全顾问Evelyn Farcus博士。

▶ Really good to have you with us.

非常感谢您的连线。

▶ What do you make of this sudden reversal?

您如何看待这一突然逆转？

▶ Well, I think you mean the Sun reversal in terms of President Trump's attitude.

您是指特朗普总统态度的逆转？

▶ So I say that again.

请再说明一次。

▶ I'm sorry, so I'm trying to understand which Sun reversal.

抱歉，我想确认您指哪一逆转。

▶ So this sudden, this U-turn by Parliament and President Zelensky, there was these widespread public protests over this earlier law that critics say granted the executive influence over the National Anti-Corruption Bureau and the Special Anti-Corruption Prosecutors Office.

即议会与泽连斯基的逆转，此前法律被批赋予行政部门对反腐机构的影响力，引发大规模抗议。

▶ So we saw President Zelensky jeopardizing Ukraine's chances of joining the European Union over this law.

泽连斯基因此法危及乌克兰入盟前景。

▶ He's really set that video.

他发布了相关视频。

▶ I just want to, I wonder what do you make of that reversal by him?

您如何看待他的这一转变？

▶ Yeah, I mean, it's clearly overreach.

这显然是过度扩张权力。

▶ President Zelensky was advised by someone or perhaps had this idea himself though I suspect it would be his closest advisors who thought that this would be a good idea on what basis.

泽连斯基可能受幕僚或自行提议，但不知其依据何在。

bilibili 00:20:38

▶ I don't know because frankly, we know that the Ukrainians feel very strongly about corruption.

乌克兰民众对腐败问题极为敏感。

▶ That is the whole reason why they now have a vibrant democracy and they're fighting against Russia, it's their sovereignty and their desire to have a political and economic system that is not corrupt like Russia's.

这正是他们建立活力民主并与俄抗争的原因——追求不同于俄的清廉政治经济体系。

▶ So that goes to the heart of everything that they've been fighting and dying for.

这关乎他们为之奋战牺牲的核心。

bilibili 00:21:02

▶ So I think for the Ukrainian people, this was almost existential.

对乌克兰民众而言，这近乎生存问题。

▶ And they have a robust civil society, not just from 2014, but I think maybe President Zelensky and his team failed to notice how strong that civil society has become even since, again, since he came to power.

公民社会自2014年便很强大，但泽连斯基团队可能低估了其近年发展。

▶ I mean, the EU really did put on this public pressure campaign, didn't they threaten to cut off billions in aid to Ukraine?

欧盟确实公开施压，威胁切断对乌援助？

bilibili 00:21:28

▶ What message do you think they were sending by doing that?

您认为此举传递何种信号？

▶ Right, yeah, so you can't discount, of course, the external.

外部压力不可忽视。

▶ But I think the demonstrations on the street were important.

但街头示威同样关键。

▶ Without them, probably the EU admonition, the EU threats might not have been sufficient.

若无示威，欧盟警告可能不足够。

▶ I think President Zelensky understands the power of the people going to the streets and he needs them obviously also to fight the war.

泽连斯基明白民众力量，且需他们参战。

 00:21:50

▶ But it is significant that the EU is willing to publicly say this is wrong.

欧盟公开表态错误意义重大。

▶ We are defending a democratic Ukraine that fights against corruption.

我们捍卫的是反腐的民主乌克兰。

▶ And if you dismantle, if you weaken the power that these bodies have, the independence of these bodies, then you are jeopardizing everything we are doing, you know, everything we are supporting you for.

削弱这些机构独立性将危及我们的一切支持。

▶ On the deadly air strikes in Kiev, so at least 16 people are reported dead, more than 150 injured after those Russian air strikes.

关于基辅致命空袭，俄袭击致至少16死150余伤。

 00:22:20

▶ Kiev's mayor says it is the deadliest night of air strikes since that full scale invasion began.

基辅市长称此为全面入侵以来最致命空袭夜。

▶ Where do you think this leaves things as far as a possible ceasefire goes between the two nations?

您认为这对两国停火前景有何影响？

▶ Well, President Putin obviously is using every day, every last minute he can in order to get some advantage on the battlefield.

普京显然在争取战场优势。

▶ And he views the battlefield, frankly, as, you know, also the cities, also the civilians he is trying to weaken resolve.

他将城市与平民也视为战场，试图削弱决心。

 00:22:47

▶ And so unfortunately he will continue to pummel the Ukrainians.

因此他将继续打击乌克兰。

▶ There has been recognition that Ukraine needs help badly in terms of air defense.

各方已意识到乌急需防空援助。

▶ Your reporter mentioned that the drones are getting through, the missiles are getting through.

记者提到无人机与导弹突破防线。

▶ The drones, most of them 90 percent have been intercepted, but the missiles require the Patriot batteries, which are U.S. made.

90%无人机被拦截，但导弹需美制爱国者系统防御。

 00:23:08

▶ Many Europeans have them and they now have committed, of course, to raising money and transferring those patriots, but time is now of the essence.

欧洲多国已承诺筹资移交爱国者系统，但时间紧迫。

▶ And just very quickly, Evelyn, you've got President Trump's new August 8th deadline.

简言之，特朗普设8月8日新期限。

▶ How should we expect Russia to come to that negotiating table, do you think?

您认为俄方将如何回应谈判？

▶ I don't expect Putin to negotiate in good faith.

我不认为普京会真诚谈判。

bilibili 00:23:32

▶ He would need to see a lot more in terms of pressure, either threatened or actually put upon him.

他需面临更大实际或潜在压力。

▶ President Trump will need to actually levy those sanctions, unless, again, Putin surprises all of us by being willing to compromise, which I think is highly unlikely.

特朗普需真正实施制裁，除非普京意外妥协——这极不可能。

▶ And why do I say that?

为何如此判断？

▶ Because unfortunately, leaving aside the attacks for a minute, the on the ground fighting right now, while it's incremental and it's coming at a great cost to Russia, they are advancing.

因尽管地面战推进缓慢且代价高昂，俄军仍在前进。

bilibili 00:24:01

▶ And so there's nothing right now militarily pressuring Putin to actually compromise.

目前无军事压力迫使普京妥协。

▶ We need to put more military pressure on Russia by obviously providing Ukraine with defensive systems, but also offensive.

需通过向乌提供攻防系统加大对俄军事压力。

▶ And we need to make sure that we sanction them so that their economy cannot handle the war.

同时加强制裁以削弱俄经济战争能力。

▶ And then the last thing, of course, is export control and putting pressure on China because China's providing drone engines and other technology to Russia that is enabling their war.

最后需实施出口管制并向华施压，因其向俄提供无人机引擎等技术助长战争。

 00:24:31

▶ It's good to talk to you.

感谢您的见解。

▶ Thank you so much, Dr. Evelyn Farkas there, the National Security Advisor and the Executive Director of the McCain Institute at Arizona State University.

非常感谢您，伊芙琳·法卡斯博士，她是亚利桑那州立大学麦凯恩研究所的国家安全顾问和执行主任。

▶ Let's turn now to some other news around the world.

现在让我们转向世界其他地方的新闻。

▶ The mixed martial arts fighter, Connor McGregor, has lost his appeal against the finding of a civil court jury that he sexually assaulted a woman in a hotel in Dublin seven years ago.

综合格斗选手康纳·麦格雷戈对七年前在都柏林一家酒店性侵一名女性的民事法庭陪审团裁决提出的上诉失败。

 00:24:56

▶ In November, he was ordered to pay more than £200,000 in damages and costs to the woman who said he'd raped her.

去年11月，他被判向指控他强奸的女性支付超过20万英镑的赔偿金和诉讼费。

⏮ He launched an appeal on five grounds, including new evidence, but the judge dismissed the appeal in its entirety.

他以包括新证据在内的五项理由提出上诉，但法官驳回了全部上诉请求。

⏮ Justin Timalake has revealed that he was recently diagnosed with Lyme disease.

贾斯汀·提玛莱克透露，他最近被诊断出患有莱姆病。

⏮ The singer opened up about his diagnosis in an Instagram post on Thursday as he concluded his world tour.

这位歌手在结束全球巡演后，于周四在Instagram的一篇帖子中公开了自己的诊断结果。

 00:25:23

⏮ He wrote that living with Lyme disease can be to quote him relentlessly debilitating both mentally and physically and candidly questioned what his diagnosis means for his future on stage.

他写道，用他的话说，与莱姆病共存可能在精神和身体上都造成无情的衰弱，并坦率地质疑这一诊断对他未来舞台生涯的影响。

⏮ Brutcher Singer Jess Glyn has criticized the White House for using a meme featuring her song in a post about deportation.

歌手杰斯·格林批评白宫在一篇关于驱逐出境的帖子中使用了她歌曲的梗图。

⏮ Parodies of Jett 2 Adverts, including her 2015 hit Hold My Hand, have gone viral in TikTok.

包括她2015年热门歌曲《Hold My Hand》在内的Jett 2广告模仿视频在TikTok上疯传。

 00:25:49

⏮ The White House posted a version showing Hancock men being put on phone by ice.

白宫发布了一个版本，显示汉考克男子被ICE（移民海关执法局）带上电话。

⏮ That's it from us for the moment.

以上就是我们目前的全部内容。

 We'll be back shortly.

我们稍后回来。

